

**Александр Броум (1620-1666)**

**Деньги**

**Сатира в стихах**

Людей привлекает в деньгах не металл,  
А власть, что дает серебро или злато.  
Кто бы красе похвалы расточал,  
Когда б не приданое дамы богатой?  
Все чудеса наших нынешних дней  
Созданы златом – с ним чувства острей,  
Усердие больше, а верность – сильней.

Оно покупает короны царей,  
Берет победителя в плен после боя,  
Оно открывает врата крепостей,  
И золотом писаны наши устои.  
Может оно парламент созвать,  
В вассалов царей легко превращать  
Голос народа гласом божьим назвать.

Интриги плести и потом их раскрыть.  
А как оно крупных воров возвышает!  
И судит того, кто сам должен судить;  
Кто должен судим быть, других осуждает.  
Шутам же деньгами гордыня дана,  
Они на коне! Добродетель — одна,  
Бежит, ухватившись за их стремена.

Украшены златом король и дворец,  
И Карл, и Протектор. И даже святые!  
Крест служит обману. Ведь деньги – наглец,  
И правят царями мешки золотые.  
Решают монеты, как Богу служить,  
А кто не согласен, тот может побыть  
Святой Катериной, иль Руфью прослыть.

И черный сенат наш деньгами скреплен —  
Недаром у нас деньги вмиг исчезают.  
Подкупленной армии дух так силён!  
И так же поспешно она отступает.  
Кто с Богом торжественно пакт заключал,  
Кто нас этот пакт одобрять заставлял,  
Про Бога забыл – ну а деньги забрал...

На денежных кучах цветет бюрократ,  
А золото кормит и бунт, и измену,  
Меняет решенья, лишает наград,  
И может отбросы назвать джентльменом.  
Умеет художник гербы подновлять?  
Пусть платит – и сможет свой герб малевать,  
Коль колер золотой будет он подбавлять.

За золото будет решенье суда  
На той стороне, на какой захотите!

Писать не умеете? Что ж, не беда!  
Чиновником станете, только платите!  
И без доказательств священник зовёт  
На папскую церковь отправить поход –  
За деньги он бросил свой римский приход.

Монеты решают, кто сэр, а кто пэр,  
Без рода, без всяких умений, без чести.  
Сегодня – трактирщик, а завтра уж мэр,  
Хоть было б в трактире остаться уместней.  
В советах и гильдиях место достать?  
Всё просто – найдите, кому денег дать!  
Ведь золото клячу заставит скакать.

У падшей девицы набит кошелёк?  
Прекрасно, теперь она благочестива!  
Она свои детям даст денег мешок  
И титул впридачу, пускай и фальшивый.  
А дети, безвкусный наряд нацепив,  
Зовут «своей леди» служанок простых,  
Ругаются скверно и пьют за троих.

Жизнь можно за деньги купить и продать,  
Законы нарушить и их же исправить.  
Спокойствие бросить, преступником стать,  
Рискнет даже тот, кто ленив иль бесправен.  
Любому даст злато врачебный талант,

На труса нацепит оно аксельбант.

Чужими стихами похвастает франт.

На золоте создан семейный союз,

И связан деньгами жених с новобрачной.

Любовь не нужна. Деньги скроют конфуз,

И титул получит ребёнок внебрачный.

И возраст не важен, коль золото есть:

Даме богатой и почесть, и лесть.

Деньгами питаются тело и честь.

Нам золото дает и борзых, и коней,

И конюха, чтоб содержать их в порядке,

Жену, дом и множество дивных вещей,

Успех у красавиц, чьи взоры так сладки.

За деньги стихам можно крылья купить!

Испанским вином всех друзей угостить!

И песней и вас, и себя веселить!

### **Филип Джеймс Бейли (1816-1902)**

#### **Древняя легенда**

Есть городок среди полей,

В нём – самый странный из камней.

С вершины ближнего холма

Давнишнею порой

Была скала принесена,

Но не людской рукой.

Мы руны в стих перевели,  
Чтоб миру рассказать,  
Как чёрта победить смогли  
Святой и Божья рать.

Там церковь гордо шпиль несёт,  
И громко колокол зовёт  
Отметить праздник городской  
В денёк осенний золотой.  
И весь народ – и стар, и млад –  
Готовит праздничный наряд.

Как-то на праздник город весь  
Собрался в церкви, чтоб вознесть  
Хвалу Тому, кто благодать  
Сумел всем людям даровать;  
Тому, кто на кресте страдал;  
И кто селянам помогал –  
Святому Вильфриду всегда  
Молились в трудные года.  
Три раза в день звонарь звонил,  
Народ молиться приходил,  
А после колокол сзывал  
Всех на веселый карнавал.

Тут разъярился Падший Враг.  
Взлетев над храмом, молвил так  
Во тьме сгущавшейся ночной,  
На шпиле церкви, под луной:  
«Я отомщу за этот звон!  
Они поймут – мой гнев силён!»

С вершины одного холма –  
С того, где церковь вся видна,  
Где раньше колдовал друид –  
Зубами вырвал он гранит.  
Со свистом воздух в грудь набрав,  
Раскинув крылья в небесах,  
В ближайший город он летит,  
Бросает на собор гранит –  
Так зайца вниз орёл швырнёт,  
Когда птенцам его несёт.

С соборной башни слышит он  
Далёкий колокольный звон.  
Окинул пустошь взглядом злым –  
А вот и церковь перед ним.  
На шпиле лунный свет погас,  
А Враг не отрывает глаз  
От цели будущей своей,  
Не промахнуться чтоб по ней.

Пробило полночь – в этот час

Зло на земле сильнее нас.

Скалу Враг в лапу ухватил

И с воем в церковь запустил.

Святым небесная работа –

Христу молитва и забота

О тех, кто верой нерушим.

Вильфрид святой и иже с ним

Всегда готовы защищать

Места, где льётся благодать.

Святой из Йорка бросил взгляд –

И взор его нагнал снаряд.

Святой молитву сотворил –

И камень в воздухе застыл!

Вильфрид заговорил: «Глупец!

Любое зло узрит Творец.

Ночную пору выбрал ты,

Чтоб камень бросить с высоты.

Но тем, кто борется с тобой,

Сияет вечно свет дневной.

Всё то, что дорого святым,

Мы с Божьей помощью храним.

Покуда нас в молитвах чтут,

Покуда нас помочь зовут,

Найдёт защиту человек,

И будет храм стоять вовек!»

Он замолчал, и вдруг скала  
По небу тихо поплыла  
И встала средь травы густой  
Подальше от земли святой.  
Тут отступить пришлось Врагу,  
Оставив камень на лугу.  
Там он стоит и до сих пор,  
Но всё ж притягивают взор  
Отметины зубов больших.  
Стоит тот камень, стар и тих.  
Но в глубине – рукой не тронь! –  
Плывает дьявольский огонь.